

OFAJ  
DFJW

**Jumelages**

**et**

**partenariats régionaux**



**Votre guide pour  
organiser un échange  
de jeunes**

## SOMMAIRE

### **Échanger, découvrir, ouvrir son horizon**

#### **Pourquoi organiser un échange de jeunes entre villes jumelées ?**

La plus-value du travail  
des comités de jumelages

Inciter les jeunes à participer  
à un échange et à s'engager  
dans un comité de jumelage

#### **Comment organiser un échange de jeunes ?**

Les critères de base pour  
organiser une rencontre :  
les Directives de l'OFAJ  
en un clin d'œil

### **Avant l'échange**

Quels sont les documents  
nécessaires ?

Trouver un partenaire  
en Allemagne

Concevoir un programme  
attrayant pour les jeunes

Préparer les jeunes  
avant le départ

Nos différents réseaux

### **Pendant l'échange**

L'animation linguistique

### **Après l'échange**

Quels sont les documents  
nécessaires ?

Évaluez votre projet

#### **Des conseils et des programmes tout au long de l'année**

Comment créer un lien  
avec les jeunes et profiter  
de leur soutien ?

### **Ressources : Plus de soutien pour monter vos projets**

Les formations de l'OFAJ  
et de ses organisations  
partenaires

Plus de publications et  
matériel pédagogique

#### **Qu'est-ce que l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) ?**

#### **Que fait l'OFAJ ?**



≈ 2200

jumelages entre  
la France et l'Allemagne

## Échanger, découvrir, ouvrir son horizon

**Les jumelages représentent très souvent une porte d'entrée** pour un jeune vers une activité de mobilité internationale et permettent d'intégrer des jeunes de tous horizons. Environ 2200 jumelages sont recensés entre la France et l'Allemagne : il s'agit du nombre de partenariats entre deux pays le plus élevé au monde !

Vous êtes un comité de jumelage et vous souhaitez redynamiser un échange existant ou en développer un ?

Vous vous demandez comment ça se passe concrètement ? Les jeunes de 3 à 30 ans sont votre groupe-cible et vous ne savez pas comment les atteindre, comment les faire participer, ou comment préparer leur départ ?

**Ce guide vous donne un aperçu des différents dispositifs existants à l'OFAJ**, regroupe des contacts utiles, une aide pragmatique sur les démarches à effectuer, des sources d'inspiration sur la conception de vos échanges ainsi que

du matériel pédagogique. Retrouvez toutes les informations nécessaires en un clin d'œil.

Sachez que ce guide a été spécialement élaboré pour des projets impliquant des jeunes.

Si votre projet est une rencontre intergénérationnelle impliquant autant de jeunes que d'adultes (encadrantes et encadrants non inclus) ou une majorité d'adultes, adressez-vous au **Fonds citoyen franco-allemand** 

## PARTIE 1

# Pourquoi organiser un échange de jeunes entre villes jumelées ?

## La plus-value du travail des comités de jumelage

C'est avec vous que tout a commencé! Les rencontres de jeunes entre villes jumelées existaient déjà avant la création de l'OFAJ. Leur objectif est de réunir des jeunes des deux pays - pour partager leurs passions, pour discuter de sujets d'intérêt commun, pour créer des liens et pour construire quelque chose ensemble.

Le travail des comités de jumelage représente un axe important de l'amitié franco-allemande. De plus, il enrichit la vie culturelle de votre commune et aide à instaurer un processus de démocratie locale.

### VOTRE TRAVAIL

- ✓ Offrir aux jeunes un premier accès à la mobilité internationale et leur ouvrir une fenêtre sur le monde;
- ✓ Laisser les jeunes générations vivre une expérience européenne concrète qui rend l'Europe tangible;
- ✓ Contribuer de manière significative à l'éducation citoyenne des jeunes qui expérimentent éventuellement pour la première fois des étapes de prise de décisions à l'échelle locale;
- ✓ Permettre d'intégrer tous les jeunes et même des adultes qui les accompagnent.

## Inciter les jeunes à participer à un échange et à s'engager dans un comité de jumelage

### AVANTAGES

- ✓ Échanger avec des jeunes du même âge sur des thèmes d'intérêt commun;
- ✓ Consacrer du temps à une cause d'intérêt public et acquérir des compétences;
- ✓ Agir de manière autonome et sensée;
- ✓ S'engager et prendre des responsabilités;
- ✓ Participer activement à la conception d'un projet d'échange;
- ✓ Développer des compétences clés pour l'Europe et la vie communale aussi bien au niveau personnel que professionnel.



► Pour en savoir plus sur les coulisses du changement de génération dans les comités de jumelage, consultez [PANORAMA](#) ✎

**PARTIE 2**

**Comment** organiser  
un échange de jeunes ?

# Les critères de base pour organiser une rencontre : les Directives de l'OFAJ en un clin d'œil

## RÉCIPROCITÉ

- ✓ Les phases de rencontre dans chaque pays ne doivent pas nécessairement se dérouler dans la même année.
- ✓ Planifier le programme de la rencontre avec vos partenaires de l'autre ou des autres pays.
- ✓ Le nombre de participantes et participants doit être équilibré par pays.
- ✓ La participation au projet de jeunes de France et d'Allemagne, le cas échéant d'un autre pays, est obligatoire sur toute la durée de la rencontre.

 **Âge** 3-30 ans

 **Nombre de personnes**  
max. 35 si l'hébergement est organisé  
au domicile du partenaire,  
70 si l'hébergement est organisé  
en tiers-lieu.

 **Durée du programme**  
entre 4 et 21 nuitées. En région  
transfrontalière, ces 4 jours peuvent  
s'étaler de manière non consécutive au  
cours d'une année civile.

 **Soutien financier**  
Subvention pour frais de voyage,  
frais de base, frais de projet et frais  
de soutien linguistique

 **Porteur de projet**  
La demande n'est considérée comme  
projet de jumelage que si elle est  
déposée par un comité de jumelage,  
une ville ou une commune.

 **Demande de subvention**  
Le formulaire de demande de  
subvention et le programme  
prévisionnel sont à envoyer à votre  
fédération nationale (l'[AFCCRE](#),  
la [FAFA](#), etc) ou directement au  
centre de services partagés de l'OFAJ  
([csp@ofaj.org](mailto:csp@ofaj.org)) si vous n'êtes pas  
affilié à une fédération.

 **Date limite**  
3 mois avant le début de la phase  
de rencontre. Pour mieux planifier  
le budget, pensez à communiquer  
vos besoins à la centrale de l'OFAJ à  
laquelle vous êtes rattachée (AFCCRE,  
FAFA, etc.) ou directement à l'OFAJ  
le plus tôt possible et dans l'idéal  
à l'automne précédant l'année de  
l'échange.

 **Plus d'informations**  
[www.ofaj.org/directives](http://www.ofaj.org/directives)



## ASTUCES

**FAQ** sur les [Directives](#)

### CALCUL DES DISTANCES

Pour faciliter le calcul des distances, veuillez utiliser [cet outil](#).

### VOYAGES EN AVION

Ils ne sont subventionnés que si la durée du trajet en train entre les gares principales (gares régionales ou longue distance) les plus proches du départ et de l'arrivée est supérieure à 8 heures.

**DEKARBO** Une [appli](#) qui calcule et compare les émissions de CO2 générées par votre rencontre de jeunes et donne des conseils sur comment rendre un échange plus écoresponsable.



## DÉVELOPPEMENT DURABLE

**ÉCORESPONSABILITÉ** L'OFAJ peut accorder une subvention pour frais de base pour un jour de programme supplémentaire si le recours aux modes de transport écoresponsables nécessite de passer une nuit sur place à l'aller et/ou au retour.

**DIVERSITÉ** L'OFAJ s'engage pour la [diversité](#) des publics et soutient la participation de tous les jeunes, notamment de celles et ceux qui font face à des difficultés financières ou à des discriminations structurelles limitant leur accès aux programmes d'échanges. Des aides financières spéciales existent pour que chaque jeune puisse vivre une expérience internationale et interculturelle.



## CADRE DE FINANCEMENT

**DIRECTIVES** Toutes les activités doivent être réalisées avec tous les jeunes de la rencontre. Dans les Directives, l'article 2.1.2 souligne que « Les projets de groupe se caractérisent par des activités communes autour d'une thématique ».

**MONTANTS** Les montants des subventions sont mentionnés à titre indicatif dans nos Directives et peuvent être soumis à des changements.

**ÉCHANGE** L'OFAJ ne finance pas de voyage touristique ou des cours de langue pour des groupes d'un seul pays. Plus d'informations sur les [cours en tandem](#) ou la [subvention de cours de langues](#)

### PLAN DE FINANCEMENT

Il doit être équilibré, c'est-à-dire que les dépenses sont entièrement couvertes par les recettes du projet.

**SUBVENTION** Qui dépose la demande de subvention ?

- Seul le groupe qui se déplace dépose la demande de subvention pour frais de voyage et/ou frais de base.
- Lorsque les deux groupes se déplacent, le partenaire du pays dans lequel a lieu la rencontre dépose la demande de subvention pour frais de voyage et/ou de base pour l'ensemble du groupe.

**PARTIE 3**

**Avant l'échange**

## Quels sont les documents nécessaires ?

- ✓ Formulaire ✎ pour la demande de subvention « projet de groupe »
- ✓ Programme prévisionnel : vous trouverez un modèle ✎ sur notre site Internet



- ▶  Un comité de jumelage peut coopérer avec des clubs de sport, des écoles de musique et d'art, des associations et des fédérations, des écoles, des lycées professionnels ou même des universités de leur ville, mais aussi de leur ville jumelle en Allemagne.
- ▶ Vous envisagez d'organiser une rencontre en coopération avec un établissement scolaire proche de chez vous ? Renseignez-vous sur le programme FOCUS ✎

## Trouver un partenaire en Allemagne

### CONTACT

- ✓ Si votre région a un partenariat avec un Land allemand, profitez de ce contact pour chercher une ville qui pourrait partager des intérêts, des faits historiques, etc. et surtout des idées de projets avec vous afin de créer une coopération et un partenariat sur le long terme, même si ce n'est pas une ville jumelée.
- ✓ Rendez-vous sur les sites www.jumelage.eu ✎ ou twinning.org ✎
- ✓ Contactez la Commission franco-allemande de la jeunesse ✎ (CFAJ)
- ✓ Adressez-vous à notre Permanente ou Permanent pédagogique ✎ auprès de l'AFCCRE.

## Concevoir un programme attrayant pour les jeunes

L'OFAJ soutient différentes formes d'échanges : du sport à la science, en passant par la culture, les arts, la technique ou encore le social.

### QUELQUES POINTS D'ATTENTION

- ✓ Impliquez les jeunes le plus tôt possible pour intégrer leurs idées et répondre à leurs envies ou à leurs besoins et invitez des anciens à participer pour qu'ils témoignent de leurs expériences ;
- ✓ Choisissez une thématique en coopération avec votre partenaire en Allemagne ;
- ✓ Choisissez un thème d'actualité ou autour d'enjeux sociétaux, par exemple : désinformation et critique des médias, environnement, migration, éducation citoyenne et européenne, etc.
- ✓ Choisissez un titre attrayant pour votre projet et faites-en la promotion sur les réseaux sociaux ;
- ✓ Adressez-vous à votre groupe cible d'égal à égal et faites attention au «wording» : «participer, voyager, rencontrer des amis» s'adresse davantage aux jeunes que «vivre l'Europe ou rapprochement des peuples».



► Invitez des personnes qui exercent un métier en lien avec le thème principal : association, entreprise, députés européens, élus.

► Organisez un atelier, une soirée cinéma, un rallye, une excursion ou une visite en lien avec votre thématique.

## Préparer les jeunes avant le départ

### MATÉRIEL OFAJ

- ✓ **La brochure pour la préparation linguistique et interculturelle de l'échange** est un guide élaboré pour les animatrices et les animateurs des échanges de jeunes avec un sommaire interactif renvoyant vers les ressources utiles (animations et activités, vidéos, quiz, etc.) pour préparer l'échange.
- ✓ **L'appli Mobidico** est conçue pour les jeunes qui s'apprêtent à partir dans le pays voisin pour avoir les mots justes en toute circonstance.
- ✓ L'OFAJ propose aussi des **glossaires thématiques** qui peuvent vous être utiles lors de votre rencontre.
- ✓ **FriDA** est une plateforme en ligne, mise à disposition gratuitement par l'OFAJ. Elle permet aux équipes, mais aussi aux jeunes d'avoir un espace commun pour organiser, animer et participer aux rencontres interculturelles. On y trouve de nombreux outils : visioconférence, messagerie, calendrier, documents partagés, etc.

## Nos différents réseaux

**Vous cherchez des conseils?** Votre équipe est trop petite ou vous ne pensez pas avoir l'expertise pour aborder certains sujets? Nos différents réseaux peuvent vous aider dans la recherche d'idée de contenu, des méthodes pédagogiques et la conception du projet de A à Z.

- ✓ **Les Points Info de l'OFAJ** ✎ sont des institutions et partenaires qui vous renseignent sur les différents programmes de mobilité existants.
- ✓ **Les correspondantes et correspondants régionaux** ✎ sont les porte-paroles de l'OFAJ pour les échanges internationaux de jeunes dans les régions et les Länder et peuvent vous renseigner sur des aspects pédagogiques.
- ✓ **Les Permanentés et Permanents pédagogiques de l'OFAJ** ✎ assurent une fonction importante de relais pour les associations au service de la jeunesse. Leur rôle est essentiel dans la mise en œuvre des projets de mobilité franco-allemands et internationaux. Même si vous ne faites pas partie d'une fédération, vous pouvez profiter de leurs conseils pour la mise en place d'une rencontre. L'AFCCRE se consacre particulièrement aux communes et aux régions pour les aider à déposer des demandes de subventions et à concevoir un programme intéressant pour chaque échange.

✓ **Les réseaux Diversité et Participation de l'OFAJ** ✎ existent entre cinq régions de France et d'Allemagne. Votre région en fait peut-être partie. N'hésitez pas à les contacter afin de savoir comment vous vous adressez à tous les jeunes et comment vous organisez une rencontre adaptée à toutes et tous. Vous pourriez même avoir envie de travailler ensemble ?

✓ La **base de données des animatrices et animateurs** ✎ peut vous aider dans votre recherche de compétences pour la conception du programme et l'accompagnement des jeunes. Les animatrices et animateurs travaillent avec différents publics ou disposent de compétences spécifiques pour organiser et accompagner un projet. Les personnes enregistrées dans la base de données ont été certifiées par l'OFAJ – ou disposent d'une double certification BAFA-Juleica.



► **Retrouvez l'ensemble de nos réseaux** ✎

**PARTIE 4**

**Pendant l'échange**

# L'animation linguistique

L'animation linguistique contribue à « briser la glace » et facilite la communication entre les participantes et participants pour leur permettre d'acquérir de premières notions de la langue du partenaire.

## MATÉRIEL OFAJ

- ✓ [« L'animation linguistique dans les rencontres de jeunes »](#) ✎ décrit les bases de l'animation linguistique. Enrichi d'une partie pratique consacrée aux activités, un tableau récapitulatif vous guide dans le choix de celles que vous proposerez.
- ✓ [Guide d'animation linguistique dans les rencontres trinationales](#) ✎
- ✓ [« L'animation linguistique et le sport »](#) ✎ présente une centaine d'activités, accompagnées d'une fiche descriptive complète, ainsi que d'une liste des objectifs et des catégories sportives permettant de surmonter les inhibitions, de renforcer la dynamique de groupe en favorisant l'apprentissage et en développant l'agilité et la coordination des mouvements.

« Hallo, je n'ai pas aimé le voyage à Wachtendonk... je l'ai adoré!!! J'ai beaucoup apprécié de découvrir la culture et les traditions allemandes, d'échanger avec les Allemands pendant les activités communes. Les activités étaient sympas et les encadrants au top : ni trop stricts, ni pas assez. Le groupe a réussi à bien s'entendre globalement. Hâte d'accueillir les Allemands l'année prochaine! »

**NATHAN**, participant au projet entre  
Acigné et Wachtendonk



► Les compétences linguistiques ne sont pas nécessaires pour participer à un échange.

**PARTIE 5**

**Après l'échange**

## Quels sont les documents nécessaires ?



- ✓ Le formulaire de décompte d'utilisation
- ✓ Le programme définitif
- ✓ Un justificatif d'hébergement ou de frais de voyage
- ✓ La liste des participantes et participants remplie par pays
- ✓ Vous avez fait une demande de subvention pour frais de projets et/ou de soutien linguistique ? Dans ce cas, veuillez également nous envoyer la liste des justificatifs.



► Retrouvez tous les formulaires sur notre site Internet [www.ofaj.org/ressources](http://www.ofaj.org/ressources) ✎

## Évaluez votre projet

### ET APRÈS ?

- ✓ Évaluez les retombées de votre projet et les compétences sociales développées par les jeunes.

La plateforme [i-EVAL](#) ✎ vous aide dans l'évaluation des rencontres de jeunes afin de savoir si vos objectifs ont été atteints. Elle évalue la qualité de vos rencontres et vous permet de communiquer sur les résultats.

- ✓ [AKI-App](#) ✎ mesure les « soft skills » développées par les jeunes lors d'une expérience internationale à l'étranger.

## PARTIE 6

# Des conseils et des programmes tout au long de l'année

# Comment créer un lien avec les jeunes et profiter de leur soutien ?

Mettez en avant vos atouts et utilisez votre expertise sur l'Allemagne pour inciter les jeunes à s'intéresser à votre jumelage. Vous trouverez ci-dessous différentes offres pour les jeunes.

- ✓ Selon la taille de votre ville, vous pouvez proposer des offres complémentaires dans le domaine culturel, par exemple des projections de films, des lectures, des débats sur les relations franco-allemandes, etc.
- ✓ Proposez aux jeunes une expérience enrichissante qui livre un regard neuf sur l'Allemagne et sur vos activités : Les offres ci-après peuvent soutenir le travail pédagogique d'un jumelage, d'une ville ou d'une commune.



► La brochure «[101 idées pour l'amitié franco-allemande](#)»<sup>\*</sup> donne des conseils aux communes et aux associations pour la mise en œuvre d'activités, de soirées et d'échanges.

## COURS DE LANGUE EXTRASCOLAIRES

Ils permettent tout au long de l'année de préparer les jeunes à une rencontre.



### Âge

Jusqu'à 30 ans



### Durée

variable



### Date limite

3 mois avant le début du cours



### Avantages

Obtenir un soutien financier, faciliter la communication orale, recevoir de l'aide pour trouver des animatrices et animateurs.



### Contact

[cours-langue@ofaj.org](mailto:cours-langue@ofaj.org)



### Plus d'infos



## BAFA-JULEICA

C'est une formation pour devenir animatrice ou animateur de rencontres de jeunes et obtenir le BAFA ainsi que son équivalent allemand, la Jugendleiter:in-Card.



### Âge

16 - 30 ans



### Durée

8 jours pour la formation initiale en France, puis 14 jours de stage pratique au sein d'une rencontre de jeunes, suivis de 6-7 jours pour la formation d'approfondissement en Allemagne.



### Avantages

Un apprentissage interculturel, une formation complète, une expérience professionnelle.



### Contact

bafa-juleica@ofaj.org



### Plus d'infos

## JEUNES AMBASSADRICES ET AMBASSADEURS OFAJ

S'engager pour faire vivre l'amitié franco-allemande et informer sur les différents programmes et dispositifs de l'OFAJ.



### Âge

18 - 30 ans



### Durée

1 an, renouvelable 2 fois



### Date limite

Entre juin et août pour un début de mandat en octobre.



### Avantages

Créer un réseau franco-allemand, profiter de formations, rencontrer des acteurs de la société civile et institutionnels, s'engager activement.



### Contact

jao-jubo@ofaj.org



### Plus d'infos



► Invitez une Jeune Ambassadrice ou un Jeune Ambassadeur OFAJ chez vous pour une soirée d'information sur les programmes de mobilité ou des discussions sur les relations franco-allemandes.

## BOURSE POUR UN STAGE PRATIQUE

La bourse aide les jeunes à effectuer leur stage obligatoire en Allemagne dans le cadre de leurs études ou de leur formation professionnelle.

 **Âge**  
16-35 ans

 **Durée**  
À partir de 4 semaines (3 semaines pour les jeunes en alternance)

 **Date limite**  
1 mois avant le début du stage

 **Avantages**  
Subvention pour frais de voyage et bourse à disposition des jeunes ayant un accès limité aux programmes d'échange\*, séjour à l'étranger comme atout dans le parcours professionnel, expérience enrichissante, découverte du monde du travail allemand

 **Contact**  
stage-pro@ofaj.org

 **Plus d'infos** 

## PROGRAMME PRAXES

Faire un stage bien que celui-ci ne soit pas obligatoire ou intégré au cursus de formation.

 **Âge**  
18-35 ans

 **Durée**  
de 1 à 6 mois, possible de débuter tout au long de l'année

 **Date limite**  
6 semaines avant le début du stage

 **Avantages**  
Soutien financier à disposition des jeunes ayant un accès limité aux programmes d'échange\*, séjour à l'étranger comme atout dans le parcours professionnel, enrichissement personnel, découverte du monde du travail allemand, cadre juridique garanti grâce à une convention tripartite entre le stagiaire, le lieu du stage et l'OFAJ

 **Contact**  
praxes@ofaj.org

 **Plus d'infos** 

\*Retrouvez la [déclaration de besoins particuliers](#)  sur le site de l'OFAJ pour savoir si vous êtes concerné.

## VOLONTARIAT FRANCO-ALLEMAND (VFA)

S'engager au service des autres pour une mission citoyenne pendant environ 1 an

### Âge

18-25 ans, avoir un niveau A2/B1 en allemand

### Avantages

Soutien financier, atout dans le parcours professionnel, développement d'un réseau franco-allemand, accompagnement personnalisé grâce au cycle de formations.

### Contact

volontariat@ofaj.org

### Plus d'infos

### Durée

10 ou 12 mois, en fonction du type de volontariat.



- ▶ Votre ville peut également accueillir une ou un jeune en service civique qui vous aide à rendre les activités de partenariat plus visibles.
- ▶ Le VFA en établissement scolaire et dans l'enseignement supérieur s'appuie sur les réglementations en vigueur : le Service Civique en France et l'Internationaler Jugendfreiwilligendienst en Allemagne. Il est reconnu dans les deux pays. Les réglementations peuvent différer pour le VFA en associations ou dans les collectivités territoriales.



- ▶ La plateforme d'apprentissage linguistique **PARKUR**  propose un accompagnement personnalisé et gratuit ainsi qu'un parcours individualisé. Les exercices portent sur la vie quotidienne (trouver un logement, ouvrir un compte bancaire), la vie en entreprise ou les différents métiers, selon les besoins de chacun.



### **Vous souhaitez élargir davantage l'horizon de vos rencontres ?**

Votre ville est éventuellement jumelée avec d'autres pays. N'hésitez pas à intégrer un troisième pays dans votre projet et réfléchissez à une rencontre trinationale pour rendre l'échange plus attractif.

- ▶ Informez-vous sur les rencontres trinationales de l'OFAJ 
- ▶ Afin de motiver des personnes de tout âge à s'engager dans le comité de jumelage, pensez aussi à des activités et rencontres entre enfants.



L'OFAJ met à disposition plusieurs outils :

#### POUR LES ENFANTS

- La valisette franco-allemande  est une ressource pédagogique qui permet aux enfants de 3 à 8 ans de découvrir la langue et la culture du pays voisin. Les activités proposées incitent les tout-petits à découvrir de nouveaux sons et images et éveillent leur curiosité.
- « En route pour protéger la planète »  : avec ce cahier d'activités, les enfants sont sensibilisés au développement durable.
- « L'année en fête(s) »  : à réaliser en classe ou à la maison, les enfants découvriront les traditions tout au long de l'année.

#### POUR LE PERSONNEL ÉDUCATIF

- Le glossaire « École maternelle et élémentaire »  soutient le travail linguistique et donne des informations interculturelles sur les systèmes éducatifs.

## **PARTIE 7**

# **Ressources**

## **Plus de soutien pour monter vos projets**

# Les formations de l'OFAJ et de ses partenaires

## À chaque thématique abordée, des conseils avisés!

### FORMATION DE BASE

#### Animation de rencontres interculturelles de jeunes

Elle permet d'acquérir les compétences nécessaires à l'animation de rencontres interculturelles et d'animer un séjour binational ou plurinational.

 **Durée**  
environ 1 semaine dans  
chaque pays

 **Date**  
à tout moment

 **Contribution**  
En fonction des  
organisations qui  
proposent les formations

 **Contact**  
animateurs@ofaj.org

 **Plus d'infos** 

### FORMATION DE BASE

#### Animation linguistique

Apprenez à lever les inhibitions, à reconnaître certaines subtilités dans des situations de communication et à faciliter l'accès à la langue et à la culture de l'autre. L'animation linguistique favorise la communication verbale et non verbale dans les échanges et permet de créer une dynamique de groupe positive.

 **Durée**  
4 ou 5 jours

 **Date**  
à tout moment

 **Contribution**  
En fonction des  
organisations qui  
proposent les formations

 **Contact**  
animation-linguistique  
@ofaj.org

 **Plus d'infos** 

## FORMATION DE BASE

### Devenir animatrice ou animateur interprète

Cette formation transmet les outils nécessaires pour interpréter, en consécutif, lors d'une rencontre franco-allemande et aider à faciliter la communication entre les participantes et participants ne parlant parfois que très peu la langue de l'autre.

#### **Durée**

Premier module de 9 jours + deuxième module de 4 jours

#### **Date**

Retrouvez le calendrier sur le site Internet

#### **Contact**

animateur-  
interprete@ofaj.org

#### **Plus d'infos**

## FORMATIONS THÉMATIQUES

Elles mettent l'accent sur les aspects méthodologiques de l'encadrement d'une rencontre, soit sur le travail avec des groupes spécifiques soit sur différentes régions.

### Thématiques

Certaines formations visent l'acquisition de techniques relatives à la gestion de conflits, d'autres permettent de se familiariser avec des méthodes et des pratiques artistiques.

Il existe aussi d'autres formations sur la dimension politique, sur les questions de démocratie et d'engagement citoyen.

### Publics spécifiques

Certains types de formation mettent le focus sur différents groupes-cibles, par exemple les rencontres avec des enfants, le travail avec les jeunes en difficulté, etc.

### Avec des jeunes de France, d'Allemagne et d'ailleurs

Afin d'accompagner les rencontres trinationales et assurer leur qualité, l'OFAJ finance aussi des formations sur des aspects interculturels concernant les régions prioritaires, comme les pays d'Europe centrale et orientale , les pays d'Europe du Sud-Est , ou du pourtour méditerranéen . Les formations peuvent porter sur des aspects liés à l'histoire et au travail de mémoire, l'éducation à la citoyenneté ou encore la participation des jeunes.



► Certaines formations sont certifiantes et permettent de rejoindre la base de données des animatrices et animateurs 

# Plus de publications et de matériel pédagogique

## GLOSSAIRE



### Travail de jeunesse ✎

donne des clés pour faciliter la communication au sein de l'équipe et faire de la rencontre une réussite interculturelle

## LE TRAVAIL D'HISTOIRE ET DE MÉMOIRE



### Vade-mecum ✎

Parler d'histoire et de mémoire dans les rencontres internationales de jeunes



### Cartorik ✎

La carte numérique des lieux de l'histoire franco-allemande

## ENVIRONNEMENT



### Guide ✎

La transition écologique dans les rencontres interculturelles de jeunes



### Nature et culture ✎

Guide franco-allemand de l'éducation à l'environnement

## PLUS DE PUBLICATIONS



L'OFAJ met à votre disposition un grand nombre de publications et de ressources ✎  
Vous pouvez affiner la sélection sur le site Internet.



## Qu'est-ce que l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) ?

**L'OFAJ est une organisation internationale au service de la coopération franco-allemande,** implantée sur quatre lieux : Paris, Berlin, Sarrebruck et Strasbourg. Il est financé en grande partie par des fonds publics de France et d'Allemagne. Sa mission est d'entretenir et d'approfondir les relations entre les jeunes des deux pays en réalisant une expérience de mobilité dans ces deux pays ou avec d'autres pays voisins.

**Que fait l'OFAJ ?** Il soutient l'organisation de rencontres de jeunes : échanges scolaires, universitaires ou ayant lieu dans le cadre de la formation professionnelle et de l'apprentissage, de jumelages, de rencontres sportives, culturelles, scientifiques, d'éducation citoyenne, etc.

**L'OFAJ s'adresse à tous les publics de 3 à 30 ans :** enfants à l'école maternelle, élèves du primaire, du collège ou du lycée, apprentis, étudiantes et étudiants. Pour les apprentis, jeunes professionnels ou en recherche d'emploi, les programmes s'étendent jusqu'à 35 ans.

OFAJ  
DFJW

**Vous n'avez pas trouvé de réponses à vos questions ?  
N'hésitez pas à contacter :**

Jumelages et  
partenariats régionaux  
jumelage@ofaj.org  
+ 33 1 40 78 18 05



[www.ofaj.org](http://www.ofaj.org)